

# ZAŁĄCZNIK 5 DO UMOWY / PRÍLOHA 5 K ZMLÚVE

## KLAUZULA INFORMACYJNA / INFORMAČNÁ DOLOŽKA

|   |  |
|---|--|
| <p>W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO<sup>1</sup> informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:</p> <p><b>I. Administrator danych</b></p> <p>Odrębnymi administratorami Państwa danych są:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.</li> <li>2. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027<sup>2</sup>, z siedzibą przy ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.</li> <li>3. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera</li> </ol> | <p>V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR<sup>5</sup> týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:</p> <p><b>I. Prevádzkovateľ údajov</b></p> <p>Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.</li> <li>2. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu Poľsko – Slovensko 2021 – 2027,<sup>6</sup> so sídlom na ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.</li> <li>3. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.<sup>7</sup></li> </ol> |
|---|--|

<sup>1</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.).

<sup>2</sup> Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027.

<sup>5</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

<sup>6</sup> Na základe podpísanej s RO dohody o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

<sup>7</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

|  |  |
|--|--|
| <p>wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg<sup>3</sup>.</p> <p>4. Minister Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji RS - w odniesieniu do danych osobowych osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą Pribinova 25, 811 09 Bratislava, Słowacja.</p> <p>5. Gmina Bobrov, Námestie sv. Jakuba 173/3, 029 42 Bobrov<sup>4</sup>.</p> <p><b>II. Cel przetwarzania danych</b></p> <p>Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją projektu PLSK.03.01-IP.01-0058/25, w szczególności w celu umożliwienia weryfikacji wniosków o dofinansowanie, zawarcia umowy oraz potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach projektu.</p> <p>Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.</p> <p><b>III. Podstawa przetwarzania</b></p> <p>Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:</p> <p>1. Zobowiązuje je do tego <b>prawo</b> (art. 6 ust. 1 lit. C RODO):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i</li> </ul> | <p>4. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR - pokiaľ ide o osobné údaje fyzických osôb zo SR, pri vykonávaní úloh členského štátu, so sídlom Pribinova 25<br/>811 09 Bratislava, Slovensko.</p> <p>5. Obec Bobrov, Námestie sv. Jakuba 173/3, 029 42 Bobrov<sup>8</sup>.</p> <p><b>II. Účel spracúvania údajov</b></p> <p>Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou projektu PLSK.03.01-IP.01-0058/25, predovšetkým s cieľom umožniť verifikáciu žiadosti o priznanie príspevku, uzatvorenie zmluvy a potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci projektu.</p> <p>Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.</p> <p><b>III. Základ spracúvania</b></p> <p>Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:</p> <p>1. ich k tomu zaväzuje <b>právo</b> (čl. 6 ods. 1 písm. c GDPR):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a</li> </ul> |
|--|--|

<sup>3</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94).

<sup>4</sup> Partner Wiodący podaje swoje dane.

<sup>8</sup> Prijímateľ uvádza svoje údaje.

|  |  |
|--|--|
| <p>Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,</li> <li>• rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),</li> <li>• rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).</li> </ul> <p>2. Wykonują <b>zadania w interesie publicznym</b> lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. E RODO).</p> <p>3. Przygotowują i realizują <b>umowy</b>, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. B RODO).</p> | <p>rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,</li> <li>• Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),</li> <li>• Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).</li> </ul> <p>2. Realizujú <b>úlohy vo verejnom záujme</b> alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e GDPR).</p> <p>3. Pripravujú a realizujú <b>zmluvy</b>, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b GDPR).</p> |
|--|--|

#### IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, numer przyłącza gazowego, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego

#### IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, druh používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie;
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň;
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, č. bankového účtu, roky práce, číslo stavebných oprávnení, pracovná prax, číslo pozemku, katastrálne územie, číslo pozemkovej knihy, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, číslo plynovodnej prípojky, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov súvisiacim s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich

konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

#### V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, art. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

#### VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności

porušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

#### V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

#### VI. Obdobie uchovávanía údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými predpismi o národnom archívnom fonde a archívoch minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola

na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

#### **VII. Prawa osób, których dane dotyczą**

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. E);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce.

#### **VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji**

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

#### **IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego**

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego.

#### **X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych**

prijímateľovi poukázaná posledná platba s výnimkou predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

#### **VII. Práva dotknutých osôb**

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietať proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku.

#### **VIII. Automatické rozhodovanie**

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

#### **IX. Prenos údajov do tretej krajiny**

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

#### **X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou**

## Polska – Slovensko

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

## 1. IOD MFiPR:

- pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska),
- elektronicznie (adres e-mail: [IOD@mfipr.gov.pl](mailto:IOD@mfipr.gov.pl)).

## 2. IOD CPE:

- pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa, Polska),
- Elektronicznie (adres e-mail: [iod@cpe.gov.pl](mailto:iod@cpe.gov.pl)).

## 3. IOD beneficjenta:

- pocztą tradycyjną (Gmina Bobrov, Námestie sv. Jakuba 173/3, 029 42 Bobrov),
- elektronicznie (adres e-mail: [starosta@obecbobrov.sk](mailto:starosta@obecbobrov.sk)).

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovednú osobu nasledovne:

## 1. ZO MFiPR:

- tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska),
- elektronicznie (e-mailová adresa: [IOD@mfipr.gov.pl](mailto:IOD@mfipr.gov.pl)).

## 2. ZO CPE:

- tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa, Polska),
- elektronicznie (adres e-mail: [iod@cpe.gov.pl](mailto:iod@cpe.gov.pl)).

## 3. ZO prijímateľa:

- tradičná pošta (Obec Bobrov, Námestie sv. Jakuba 173/3, 029 42 Bobrov),
- elektronicznie (adres e-mail: [starosta@obecbobrov.sk](mailto:starosta@obecbobrov.sk)).